SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• PROPS. A AND B DEFEATED
• I-HOTEL TENANTS EVICTED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 32 • AUGUST 10, 1977 • 20 CENTS

President Proposes Amnesty for Undocumented Aliens

By HELEN Y.H. HUI

SAN FRANCISCO — Proposals for dealing with the much-discussed problem of the undocumented aliens in the United States were announced by President Jimmy Carter last Thursday.

The Administration estimates that the number of undocumented aliens in our country ranges from 2 to 12 million. The figures are based on apprehension statistics. According to the Immigration Service, nearly 900,000 undocumented aliens were apprehended and deported last year.

CONCERNED

The proposals cover many areas, including those of adjustment of status, employer sanctions, border enforcement, foreign policy, temporary workers and foreign policy. However, most Chinese nationals are concerned mainly with two issues: adjustment of status from that of undocumented alien to legal resident, and employer sanctions affecting our labor-intensive industries, such as restaurants and laundries.

First, two classes of legal resident aliens will be created: the permanent resident alien and the temporary resident alien.

Permanent resident alien status will be granted to all undocumented aliens who have resided continuously in the United States from before January 1, 1970 to the present. These persons would have to apply for this status and provide normal documentary proof of continuous residency. If residency is maintained, United States citizenship could be sought five years after the granting of permanent status, as provided in existing law.

REGISTRY

The permanent resident alien status would be granted through an update of the registry provisions of the existing Immigration and Nationality Act. The registry statute has been updated three times since 1929. When it was last updated, in 1965, permanent resident status was granted to those who had resided here prior to 1948. Presently, anyone who came before 1948 can apply for permanent resident status.

At the same time, temporary resident status will be granted all undocumented aliens, including ones whose legal stays have expired, residing in the United States on or before January 1, 1977, and who register with the Immigration and Naturalization Service.

Persons granted temporary status could remain in the United States for at least five years, and during this time a decision could be made to extend the permitted stay, to grant permanent resident alien status, or to deport upon expiration of the given years. They would be allowed to work and would have one year to apply for the new status. Also, they would be allowed to re-enter the U.S. after departure during the 5 years.

RIGHTS

However, they could not have political or civil rights to vote, run for office or serve on a jury and could not bring in family members from abroad. Also, they would not be eligible for Federal Social Services such as Medicaid, Food Stamps, Aid to Families with Dependent Children (AFDC), or Supplemental Security Income. State and local governments could provide general assistance if they chose.

Those eligible for adjustment of status, but do not apply, would continue to have the immigration laws enforced against them. Also, those who entered the United States after January 1, 1977, would not be eligible for adjustment of status. The immigration laws would still be enforced against them and they would still be subject to deportation.

PATTERN

To ensure the successful enactment of the above portions of the Administration's proposal, and to placate the wrath against employment of undocumented aliens which have been fanned by unemployment rates, a law has been proposed to make unlawful the hiring of undocumented aliens.

Enforcement of the law would be limited to employers who engage in a "pattern or practice" of hiring undocumented aliens. Sanctions include injunctive relief and civil fines up to a maximum of $1,000 per alien. An employer who violates any injunction would be subject to a contempt citation and imprisonment.

On the other hand, employers who show that they examined any of the designated identifiers (social security cards) would not be liable, nor would they be required to verify the authenticity of the identification.

CRIMINAL

Under the proposed law, criminal penalties could be applied for receiving pay for knowingly assisting an undocumented alien obtain a job. This is particularly aimed at "brokers" for undocumented aliens and is meant to make it easier to prosecute agents for smugglers. It also is aimed at supervisors who sometimes threaten to report undocumented aliens unless they are given a fee from every paycheck.

To counter allegations of racial discrimination and licensed harassment of minority employers, the Administration indicated it would "oppose strongly discrimination against Mexican-Americans and other ethnic Americans that might result from the undocumented alien program, and federal civil rights agencies would be ordered to assure that existing anti-discrimination law protecting Hispanic Americans and other ethnic Americans are fully enforced."

Several community residents have expressed grave concern over the employer sanctions portions of the proposed program. Their view is that civil rights positions are easier declared than enacted or enforced. Nevertheless, most feel that any apparently sincere effort at dealing with the morass of the undocumented alien question is a valiant attempt which deserves our careful consideration and support. □

I-Hotel Tenants Evicted

By CHARLES ROHRBACHER

(The following is an eye-witness report of the eviction of the tenants of International Hotel. Reporter Rohrbacher remained at the scene the entire night during the eviction. —Ed.)

SAN FRANCISCO — The nine-year effort of the tenants of the International Hotel to stave off eviction ended last Thursday morning when four hundred sheriff's deputies, firemen and police in full riot gear dispersed tenant supporters outside the hotel, and after breaking down barricaded doors into the building, forcibly evicted the hotel tenants.

NOTICES

Eviction notices were also posted by sheriff's deputies on the doors of the Victory Building, a hotel adjacent to the International Hotel and also owned by Four Seas, the Hong Kong-based corporation that now owns all but two buildings on the block of Kearny Street bounded by Washington and Jackson streets.

No tenants were reported injured in the eviction itself; but cast out onto the street, and refusing to be separated from each other, they were unable to find relocation housing and are being temporarily housed at the San Francisco Liberation School, at 2811 Mission. Offers of relocation housing were first made by sheriff's deputies on the afternoon of August 4th, when three deputy sheriff's arrived at the Liberation School with a list of housing relocation resources, drawn up by the city, and with offers of rides to relocation housing.

On this list of housing are nine hotels, and on Friday, August 5th, Chester Hartman, consultant to the International Hotel Tenant's Association, held a new conference in which he released his office's research into the quality and price of city recommended housing for I-Hotel tenants. After visiting, telephoning and researchin the nine hotels in question, Hartman determined that relocation housing was either too expensive for elderly persons on a fixed income, or too dangerous, according to statements given by members of the S.F. police force, or sub-standard and not comperable to the 155 housing units found at the I-Hotel.

ALTERNATIVE

Hartman argued at the press conference that the results of their investigation into alternative hosing for the tenants of the International Hotel bears out the contention that there is no available low-cost housing that is habitable and safe that can be offered as an alternative to the housing that up until Thursday morning was provided by the International Hotel.

Last year six hotels and apartment buildings were demolished in Chinatown, and over twenty-three hundred low rent units of housing have been demolished in the last decade in the Chinatown district, a development which coincides with a dramatic increase in the Chinese population of San Francisco because of relaxed immigration quotas since 1965.

Tenants were allowed back into the building briefly on Friday to begin the arduous task of retrieving their belongings from the building. Security guards hired by the Four Seas corporation, allowed only tenants and movers into the building itself, and slowed the

(Continued on page 6)

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

EDITORIAL

Carter's Alien Plan

We commend President Carter's bold proposals for amnesty for the thousands of "undocumented aliens" living in this country. His proposals are the only practical and humane solutions to this complex problem.

Our community should support these proposals and urge their speedy passage through Congress.

We share the sense of relief with many "undocumented aliens" living in the Asian communities, and look forward to the day when they can "surface" and join the rest of the community in making a contribution to the neighborhood and the nation.

Concern for the Tenants

Many issues surround the fight for the International Hotel. Some of the more prominent ones include the rights of the poor, elderly and disabled tenants; the insensitivity of foreign investors; the need for low-cost housing in the community; and the tactics of many of the powerful commercial developers.

All of these issues and more are valid, and we decry our community residents' apathy toward them. We, nevertheless, feel strongly that the welfare of the displaced elderly tenants overrides all other issues and warrants our utmost concern.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA. 94108

'The Winds and Waves' of Cultural Revolution Helped Youths to Mature

LETTERS

To EAST/WEST:

Since I was quoted in the Pacific News Service article on former Red Guards in San Francisco, (E/W 7/20/77 p. 3) I would like to expand somewhat on this subject, which seems to me far more complex than a categorization into "disaffected" refugees "pursuing the American dream."

FORTUNATE

I had the fortunate experience of being in The People's Republic of China during the years 1964-69, a time which encompassed the major period of the Cultural Revolution. My husband and I were teaching English at the Peking First Foreign Languages Institute and so were in the position of seeing the university students, whom we knew well, become the Red Guards of that time. The older two of our three sons were attending Peking University Middle School, and, though only the eldest was of an age (sixteen) to participate in the activities of the period, through them we learned about the experience of high school age youth.

It was a remarkable historical period for the Chinese people and for young people in particular, when they were called upon by the leader of their country, Mao Tse-tung, to question political institutions and leaders, traditional customs and culture, their school curriculum, their own attitudes, in fact, virtually everything. We observed our students shedding their cautiousness, parochialism and deference to authority and becoming increasingly daring in thought, analytical and skeptical. An entire generation, many of whom had never before left their native villages, travelled around the country (using free transportation) and developed a broader view of their country's varied strengths and problems and, in the process, great personal self-reliance.

MATURITY

Our eldest son went on a thousand-mile walking trip with a small group of classmates. They worked in a coal mine and lived with peasants in villages ranging widely in economic development. His return home as a person of far greater maturity, sophistication and knowledgableness, was typical of the experience of millions.

Western readers have little impression of the Red Guard movement except for the violence reported here. There was violence, as there is in any huge political struggle. The Cultural Revolution, after all, came very close to the verge of civil war at certain points. However, the overwhelming majority of young people, in their various Red Guard organizations, did not participate in violent actions.

THINKING

The Cultural Revolution, like all revolutions, did not end with the utopian society envisioned by the idealistic young. The splitting of the country into factions left many problems, personal bitterness, and unresolved policy questions. Many student activists were resentful about the interruption of their education and their long stay in the countryside. However, Mao often stated that the main purpose of the Cultural Revolution was to change people's thinking.

When I now encounter in my work as an ESL teacher at John Adams Community College Center, a Chinese student who courteously, but very firmly, questions me in depth about a grammatical point until he is absolutely certain he grasps it, or even argues with me (courteously again, of course), I know that I am encountering a child of the Cultural Revolution, educated in "the winds and waves" of struggle and taught, "No investigation; no right to speak."

Although these immigrants left China because of the negative aspects of the Cultural Revolution and because, rightly or wrongly, felt they had suffered injustices, my own observation leads me to believe that they are also heirs to its positive side. Through the unique historical experience, they embody many of the characteristics which American society traditionally respects—independence, egalitarianism, daring and a democratic spirit.

Nancy Milton,
Berkeley, CA.

VOLUME 11, NUMBER 32 — EAST WEST — AUGUST 10, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Wendy Says Thanks

(The Wendy Yoshimura F Trial Committee has announ the closing of its central trea in Fresno as of July 31. The Nor ern California treasury, 330 E St., San Francisco, CA. 94 will continue to receive con butions. The Committee also nounced that no further m fundraising effort will be made.

The following are excerpts letter written by Wendy Yo mura to her supporters. —Ed.

Dear Friends,

I would like to express appreciation and gratitude for contribution you have given towards my legal cost. Wit the help extended to me by th sands of people like yourself many others who not only forth the bail money but also hours and hours of work in behalf, my chance for a fa trial could not have been possi

Although aware of gre inequity in the legal system in country, I realized through own trial, how little I knew a the actual procedures. For ex ple, I had no idea how cos trial can be and how great affects the chances of people poor economic backgrounds receive a decent trial.

RACISM

I also learned how much ra in this society plays into the procedures; I saw that the secuting attorney can use ra and prejudice to alienate white jurors (often the ma jurors) against the minority d dents. (How surprising it w hear many prospective express their view that "Jap" a derogatory term!!) I am co ced that I would have viewed completely differently the jurors, had I been whi surely has been a very educ experience for me.

The legal battle is not yet for me, as it is now at the sta being brought to appeal. It take at least a year and a h two years. Right now I am liv bail raised by the members Japanese American and communities. Without their would have had to wait for decision on appeal while imprisoned . . .

My greatest desire now contribute to my community skills I have and the knowled acquired in the past two yea our common struggle in buildi more humanitarian society. you will understand how m means to me to have received trust and consideration. T you very much.

Wendy Masako Yoshimura

Castillo Comments on Carter's Alien Proposal

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The Carter administration compromise plan for settling the "undocumented aliens" question was brought to the City last Saturday by the Commissioner of Immigration and Naturalization, Leonel J. Castillo.

The Mexican American immigration commissioner called President Carter's recommendations "an attempt to reduce illegal immigration and to humanely and pragmatically deal with the millions of undocumented workers already here."

Castillo was the main speaker in the concluding session of the 34th Biennial Convention of the Chinese American Citizens Alliance. He told an audience of over 300 CACA delegates and friends at the Holiday Inn on Van Ness Avenue that while the undocumented alien issue has "great emotional appeal," the Carter administration would express its "commitment to human rights by our actions and activities rather than our words on the campaign trail."

FENCES

Like President Carter, Castillo tries to see both sides of the issue. "While the United States cannot build fences to keep people out," Castillo said, "the United States has to consider the welfare of the people who are already here." Indicating he felt great sympathy for the illegal immigrant who is "afraid to go out at night," Castillo called illegals "the most vulnerable people in this country."

The busy immigration commissioner spent most of Saturday meeting with minority groups in San Francisco and explaining the Carter plan. Briefly, the plan would grant permanent resident alien status to undocumented aliens who have resided continuously in the United States from before January 1, 1970 to the present. Previously, only those who had resided in the U.S. prior to 1948 were allowed to apply in this way for permanent resident alien status.

REGISTER

All undocumented aliens, including ones whose legal stays have expired, residing in the United States on or before January 1, 1977, could register with immigration and be granted temporary resident alien status for a five-year period. A decision on permanent status would be made after five years.

The proposed law would also establish civil and not criminal penalties for employers who engage in a "pattern or practice" of hiring undocumented aliens. Undocumented aliens who came to the country after January 1, 1977, would still be subject to deportation.

Castillo told CACA that he hoped that those who are given the 5-year temporary status could eventually stay in this country. "During this temporary stay, we hope to learn more about the number, location, and impact of undocumented aliens before making a final decision on their status," he said.

PRACTICAL

Earlier in the day, Castillo told East/West that President Carter was being very practical in the immigration plan. Carter is steering a middle course between Chairman James Eastland of the Senate Judiciary Committee who wants a bracero program and light or no penalties for employers who hire aliens, and Congressman Peter Rodino and organized labor who want criminal penalties for employers who knowingly employ aliens. The Carter plan, which allows those in this country illegally to work under temporary status and which at least provides civil penalties for employers has the tentative support of Eastland and Rodino.

Castillo told East/West that he understands the feeling expressed to him by some Asian American immigration activists that they resent the fact that many undocumented aliens may be granted legal status while their clients have seven or eight year waits in Hong Kong or the Philippines. Castillo said he was trying to convey these feelings to Latino and Chicano activists who want a total amnesty for all undocumented aliens.

The Social Security card is going to be designated as one of the authorized identifiers for the temporary workers and resident aliens. The cards are being made more difficult to forge. Some Mexican American leaders have told Castillo that such cards might violate the civil liberties of aliens. But Castillo told East/West that aliens already have to carry cards, and that the President is not proposing anything as drastic as a national identification card.

While maintaining his hectic schedule in San Francisco, Castillo maintained his good humor and tried to touch as many bases as he could. He seemed very up to date on immigration questions, despite the fact that he has been on the job only a few months after serving as the city controller in Houston, Texas from 1972-1977. CACA delegates and friends seemed to appreciate his remarks and gave him quite an ovation when he concluded. □

Leonel J. Castillo, Commissioner of Immigration and Naturalization, greets members of the Chinese American Citizens Alliance at the Golden Pavilion Restaurant at a noon luncheon last Saturday. Shown left to right are Castillo, Nowland Hong, outgoing national grand president, Wilber Woo, master of ceremonies for the dinner event at the Holiday Inn, and attorney William Jack Chow, who is credited with spending many hours of work arranging for Castillo to speak before the CACA convention. (Kem Lee photo)

CACA Accepts Women as Full Members

SAN FRANCISCO — The Chinese American Citizens Alliance concluded their 34th Biennial convention with a host of resolutions for the membership to support during the current year. Incoming grand president, San Francisco assistant district attorney Leonard Louie outlined the most important resolutions Saturday night at the convention's concluding dinner at the Holiday Inn on Van Ness Avenue.

First and foremost, women are now eligible to become full members of the Alliance. Louie said the change was slow in coming because of the male chauvinist traditions in Chinese culture. Previously, women could only become associate members of the CACA and they did not enjoy voting privileges.

The CACA delegates also voted support for amnesty for qualified immigrants and for the creation of a sub-cabinet for Asian affairs in state and federal government. One other notable resolution urged the State Controller, Ken Cory, not to allow the *Chinese Times* to fall in the hands of a foreign interest. Cory is readying a public sale of about half of the corporate shares of the *Chinese Times* stock. (E/W 4/27/77,6/15/77). One interested investor is Hong Kong newspaper owner Sally Aw Sian. Louie begins a two-year term as grand president.

金山加利銀行

Camino-California Bank

Member Federal Deposit Insurance Corporation

BEAT INFLATION WITH INSTANT INTEREST

Don't be fooled by other savings plans. Inflation is now at a higher rate than interest on your savings.

- With Instant Interest you get your interest prepaid in today's dollars before inflation lowers their value.
- With Instant Interest you also get savings passed on to you in products we buy in quantity.
- With Instant Interest you get products that save on your fuel bills.
- With Instant Interest you receive the maximum interest the law allows. All deposits insured to $40,000 by an agency of the federal Government, FDIC.

Datsun B-210 With EPA ratings of 30 MPG city and 42 MPG highway. Economy and fun you can't afford to miss. Deposit $15,000 for 44 months and get a B-210 in lieu of interest.

Bonus Special Deposit $5,000 for 42 months and your prepaid interest will be applied toward a new Datsun. Camino California Bank will make you a car loan for the difference.

RCA 19" Color TV

Uses less power than a 100 watt bulb. Deposit $5,000 for 15 months; or $3,000 for 25 months; or $2,000 for 36 months and get an RCA Color TV in lieu of interest.

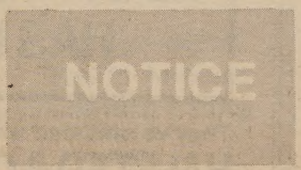
San Francisco Office
Number 2 Battery St.
(415) 956-7500
Monday-Thursday 9-4
Friday 9-5

Palo Alto Office
2390 El Camino Real
(415) 328-5600
Monday-Thursday 9-4
Friday 9-6

San Jose Office
2858 Stevens Creek Blvd.
(408) 246-9800
Monday-Thursday 9-4
Friday 9-6

定期存款照法定最高利息，由您選擇
先行享用汽車或彩色電視機等產品。

歡迎惠顧詢問！ ☎ 956-3772



IF YOU MISSED A COPY.

Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office

Circulation Dept.,
EAST/WEST

When you get a new life insurance policy, you get a 10 day free look.

Many life insurance companies, like Prudential, now give you a "10-day free look" at any new policy. This allows you ten days from the time the policy is in your hands to review it carefully. If you want, you can return it within that time and get a full refund of whatever initial premium you have paid.

Today's insurance: simpler, better.

The "10-day free look" is just one of the many recent changes in modern life insurance. Prudential has made its policies easier to read and understand: simplified the language and used larger type.

The new, simplified policies have generally lower premiums. They guarantee higher interest rates on any dividends you let accumulate. They also clearly show the cash values of your insurance, year by year, in dollar amounts.

Practically write your own policy

Thanks to modern computers, you can now practically write your own policy. Because these new policies can be personalized, you can specify the coverage that suits your family's needs. We call these flexible policies our "Centennial Series," to celebrate Prudential's 100th anniversary.

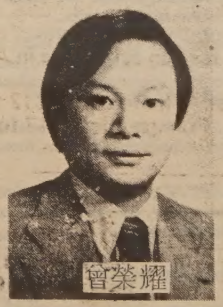
Ask your agent

Read your policy. If there's anything you don't understand, your life insurance agent will be glad to help.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

三藩市區經理曾榮耀啓

如須服務，請電：（日）五四三八六一六（夜）九三二一九五〇八



Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

CHINESE WORD-A-DAY

" TO LAUGH; TO SMILE"

Looking for some picturesque words? Here is a bouquet full of happy and smiling ones: "Laugh mouth" means to smile or grin; "laugh talk" is jokes; and "cold laugh" is a sneering smile. If something is extremely funny, you "laugh dead people" or laugh to death! If someone you know is a "laugh face tiger," or "smiling tiger," watch out! He's treacherous!

For many centuries people have been trying to explain the aurora borealis, the northern lights which mysteriously appear at or near the arctic regions. Instead of trying to explain this phenomenon and ending up with frustration and ulcers, the Chinese philosophically called it "sky laugh" to show how the heavens felt about our feeble attempts to explain nature's secrets.

To remember how to write the word "laugh," just imagine a girl laughing.

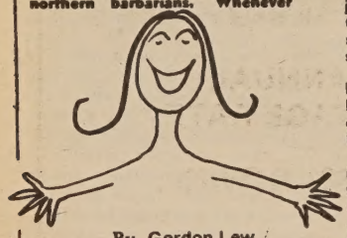
During the Chin Dynasty, when Emperor Yu was in power, China was constantly threatened by the northern barbarians. Whenever the empire was in danger, the emperor had huge beacon fires lit to summon all the armies of China.

The emperor's life would have been very content except that nothing could make his favorite mistress smile. To impress her, he had the beacon fires lit one day. When the tens of thousands of armed warriors arrived, the emperor announced that it was just a royal joke. She thought that the shocked disbelief on the soldiers' faces was so funny that she laughed and laughed.

However, it was a very tragic laugh because one day the barbarians did come, and nobody came when the signal fires were lit.

The moral of this story: Playing with fire is no laughing matter. A one-shot laugh doesn't necessarily indicate a happy life, and if you don't believe it, ha-ha to you!

Cantonese **SEEOO** Mandarin **SYAU**
Rhyme with FEW



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

YUKON 2-2197

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Han and T'ang Tomb Murals in Pasadena

PASADENA, CA. — An exhibition of Han and T'ang Murals from the People's Republic of China will be held at the Pacificulture-Asia Museum here from August 24 through October 14.

These tomb mural replicas were made immediately after a burial site was opened so as to have a permanent record of them in their original condition. According to Chinese officials, there are some signs of deterioration to the murals due to changes brought about by excavation. If deterioration continues, the replicas will become an important record of the original murals.

Beyond their historical interest, these replicas are delightful to view. An entire environment — fresh, lively and energetic — emerges from the long-sealed tombs of China. These paintings can give us a better understanding of ancient China.

This exhibition was seen in Boston, San Francisco and Hawaii. □

Badminton Group Retains Taiwan Membership

LONDON — The International Badminton Federation has decided to accept the ruling of an English high court that the Chinese Badminton Association in Taiwan remains a member of the federation, it was learned August 1.

The English high court ruled in London on July 5 that the federation's decision, taken at its annual meeting in Sweden in May, to expel the Taiwan Badminton Association was invalid because it did not have the required three quarters' majority of the delegates.

The federation held a council meeting recently at Glasgow to discuss the court ruling. It finally decided to accept the ruling of the English high court and rescind its previous decision to expel the Taiwan association despite the protest of some Asian members. □

Chinatown Voted Heavily Against Props. A and B

SEVEN CHINATOWN PRECINCTS

	A		B	
	YES	NO	YES	NO
6739	54	102	53	102
6740	63	151	62	152
6741	42	95	30	108
6743	94	144	64	172
6749	70	110	61	119
6750	74	97	51	124
6751	55	135	50	139
	472	834	371	916

THREE NORTH OF CHINATOWN

6713	24	154	18	162
6736	46	145	52	140
6755	38	201	40	202

CITY VOTE (%)

	A		B	
	YES	NO	YES	NO
	42	58	35	65
16th ASSEMBLY (%)				
	33	67	28	72
DISTRICT 1 (%)				
	43	57	34	66
DISTRICT 3 (%) (Chinatown/North Beach)				
	43	57	33	67
CHINATOWN (%)				
	36	64	28	72

Visitors to Give Impressions of China's Economy

SAN FRANCISCO — A panel of three International Hospitality Center Board members who visited the People's Republic of Chian in June will present a report "China's Economy: Impressions and Comparisons" at a World Affairs Council Forum Tuesday, August 16 at 5:45 p.m. at 406 Sutter Street.

The panelists are Paul Sut Director of Planning, Program ming and Research for the Pea Corps; Deidra D. Deamer, Assistant Vice President with Ba of America; and William Henley, a Vice President of We Fargo Bank.

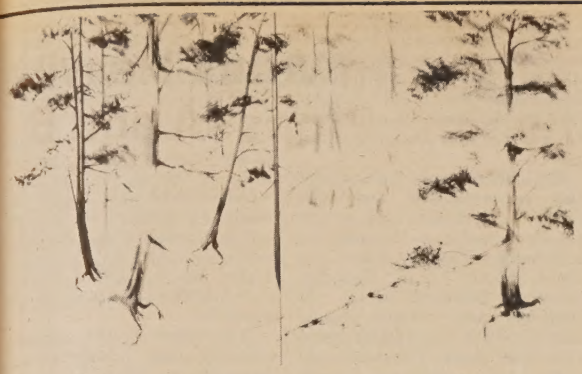
(Reservations required. Pho World Affairs Council: 982-25

MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 *or* 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.



"Trees in Mist" by Joe Brotherton and other paintings will be on exhibit at the Chinese Culture Center Gallery, Aug. 26 to Oct. 9.

'Wheel and Brush' Exhibit at Chinese Culture Center

SAN FRANCISCO — "Wheel and Brush," an exhibition of pottery and paintings by two artists influenced by classical traditions in Chinese ceramics and brush painting, will be shown at the Chinese Culture Center, from August 26 through October 23.

Ceramics in high-fired stoneware and porcelain thrown on the wheel and fired by David Morris demonstrate a masterful control of traditional colored glazes of the Sung Dynasty, high point of Chinese ceramic production.

Paintings in ink on paper by Joe Brotherton achieve a contemporary adaption of brush painting techniques to Western landscape and figure subjects in large format. The paintings are mounted as screens, panels, vertical and horizontal scrolls.

POTTER

Morris, who lives in Kentfield, is a well-known Bay Area potter whose works are in the permanent collections of the Smithsonian Institution, the University of Illinois, University of Utah, Corcoran Gallery, Washington, D.C., Oakland Museum, Mills College, and many leading private collections. A talented painter, Morris was director of the Washington, D.C. Art Project under the Federal WPA before moving to the West Coast. He has always preferred to make pottery which can be used in the kitchen and in household, rather than ceramic sculpture.

Brotherton's paintings have been exhibited at the Seattle Art Museum, M.H. de Young Museum, Phoenix Art Museum, Bennington College Gallery, Gumps, Bolles Gallery, the Moore Gallery, and the American Society for Eastern Arrts.

LECTURER

A native of Bozeman, Montana, Brotherton has lectured on art history at the San Francisco Museum of Modern Art, Oakland Museum of Art, the Society of Asian Art and Culture, and the Asian Art Museum of San Francisco (Brundage Collection).

The Chinese Culture Center Gallery is open to the public, Tuesday through Saturday, 11–4 pm; Sundays 1–5 pm; closed Mondays.

S.F. Community College Centers Fall Openings

SAN FRANCISCO — The eight Community College Centers of the San Francisco Community College District will observe two starting dates for Fall Semester classes: August 15 for Pacific Heights Community College Center, Alemany Community College Center and a number of Civil Service College courses. All other centers open August 29. Available to San Francisco residents is a vast range of business and technical courses and programs which will enable students to increase their job potential. In addition the Centers offer a wide variety of special interest programs designed to appeal to students of all ages. The educational program offered by the Community College Centers now totals over 1200 tuition-free courses in nearly 250 locations throughout San Francisco.

Those Centers opening on August 29 are the Community College Skills Center, (with registration on August 15), Galileo Community College Center, Mission Community College Center, John O'Connell Community College Cente and the newly established Chinatown/North Beach Community College Center at 865 Jackson Street. Also opening on August 29 will be John Adams Community College Center which offers the city's adult high school program. Advanced registration for that program will be held August 15.

For information regarding individual courses, or availability of the Centers' course schedule, call 239-3070. □

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975
Volume ten: 1976

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Chinese Hospital Gets $100,000 from Taipei

SAN FRANCISCO—The Chinese Hospital Building Fund received a shot in the arm last week from the Overseas Chinese Affairs Commission in Taipei. Consul General Chung Hu-ping presented the hospital with a $100,000 check toward an estimated $3.5-4 million that's needed to convert the top three floors of the new building into an inpatient facility.

The hospital's fund-raising effort has brought in about $800,000 of pledges so far. This includes the Taipei contribution and about $300,000 from Chinese American doctors. So far, almost all the fund-raising has been concentrated among Chinese associations, businesses and hospital suppliers.

In presenting the check last week, Consul General Chung said his government is concerned about the welfare of overseas Chinese. Although Taiwan has been hit recently with typhoons "Thelma" and "Vera," they still feel that they should contribute to overseas Chinese charitable causes, Chung said.

Many representatives of Chinatown organizations attended last week's brief ceremonies. However, some local Kuomintang leaders are still estranged from the current Chinese Hospital leadership. The so-called "hardliners" are not backing efforts for the building conversion and their representative has not been active on the Chinese Hospital board.

Future fund-raising efforts are being extended to the greater community. An auction of goods, donated by the recent 11th World Chinese Traders Convention held at the Jack Tar-Hotel, will be held Aug. 14 in the new hospital building. A preview of the goods will be held from 1-2 p.m. and the auction will follow.

Chinese Little Olympics at De Anza

PALO ALTO — The sixth Annual Chinese Little Olympics will be held on Saturday, August 13, 1977 at De Anza College, Cupertino. The event is sponsored by the Chinese Community Center of the Peninsula and the Multi-cultural Department at De Anza College.

As in the first five "Little Olympics" there will be track and field events beginning at 8:45 am until 4:30 pm. Included will be the family relay, father/son relay, 50, 100, 220, 400, 1 mile runs, football throw, long jump, standing broad jump, horizontal ladder and parallel bars. "The contestants must be at least six years old, be a person of Chinese ancestry, married to one, or a member of the Chinese Community Center of the Peninsula," said an official of the center.

The special invitational events for runners have been added: 5,000 and the 10,000 meter run . . . open to the general public of all ages, men, women and children.

Awards will be presented at a dinner following the events. Ernie Wong, track director, is expecting the biggest turn-out yet. Dale Yee, president of the Center, notes that people are coming in from different states including Hawaii, Ohio and Colorado. For information, call the Center at (415)493-2133.

Korean Island Yields Ancient Chinese Coins

YOSU, Korea — A total of 1,104 ancient Chinese coins have been discovered beneath the sand beach on Sodo Island of this port city in South Korea recently.

Im Hyong-nae, 40, said he discovered the coins two meters beneath the sand mound. The inscriptions indicate the coins were cast in 118 B.C. in China, he said.

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

EVICTION

(Continued from page 1)

ingress of tenants from a start of four at a time, to a crawl of one tenant inside escorted by a mover.

VOCAL

Crowds which gathered in the street facing the hotel were vocal in their call for a re-opening of the hotel, and at four that afternoon, the tactical squad was called in by the police guards at the door, ending efforts of tenants to retrieve their goods and clearing the streets. The hotel was due to be opened again at nine a.m. Saturday morning, and tenants and their supporters gathered outside the building at eight-forty-five.

Because of an alleged incident of tire slashing against one of the mover's trucks, and fears of the movers and Four Seas representative Arthur Leong that an attempt would be made to rush the doors and reoccupy the hotel, removal of the plywood covering the door into the hotel's lobby and main stairwell was delayed until nine-forty-five, and tenants did not actually begin to enter the building to remove their things until ten fifteen.

In the course of negotiations with Four Seas representative, Leong, and the tenants, it was alleged that tenants had stolen from each other when inside of the building on Friday and because of this, to protect the tenants from having their goods rifled through, they would have to be escorted and assisted by a mover.

A compromise was finally reached by having each tenant assisted by a tenant supporter in moving. As of Monday, August 8, tenants and community centers are still engaged in moving out of the hotel.

The last legal constraint against demolition by Four Seas would be a court order restraining the company from attempting to tear down the hotel. Violation of such a restraining order would place the company's officials and those of the wrecking company in contempt of court and subject to possible jail sentences and fines.

PERMIT

Friday, August 5, the International Hotel Tenant's Supporters (IHTA) and the Worker's Committee to Support the International Hotel were able to obtain a court order that blocks demolition of the hotel pending issuance of a permit to demolish the building; a permit which was denied over two years ago to Four Seas and is still on appeal. This court order would impose fines on the company but would not legally constrain it from going ahead with the demolition if it was willing to accept being fined.

The landmark status of the hotel eliminates any tax advantages to be had in demolition (in most demolitions o buildings it is possible to write off the costs of demolition on corporate income tax). Chief Gain's office, when asked if it would attempt to stop demolition in violation of a court order and without a permit, refused to answer.

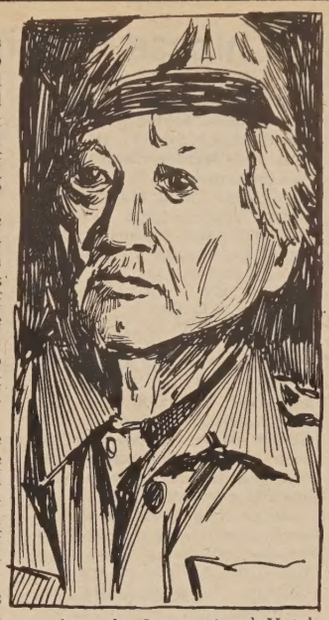
Spokeswoman Ann Daley of the Sheriff's office when asked the same question by telephone said that the Sheriff's responsibility towards or for the hotel ended when the last tenant was escorted out of the building on Thursday morning.

In a meeting with the Worker's Committee, Mayor George Moscone's administrative assistant, Cory Busch, stated that the struggle on the part of the mayor's office to save the hotel continues, but qualified this statement by saying, "We don't have the power to re-open (the hotel), every effort is being made to acquire the hotel through the courts of this city and state."

MANDATE

Questioned by a Ping Yuen tenant, as to why the eviction occurred a day after the election on propositions A and B, and on the same day that the mayor left on a ten-day vacation, Busch said in response, "We have to carry out the mandate of the courts and obey the law." Asked if the mayor's office would send police to stop an illegal demolition (one attempted without a valid permit or in violation of a court order), Busch replied by saying that his office was doing everything it could through the courts to save the building. He then went back into his office after telling the delegation outside the mayor's office that he had to leave to pursue the case further.

Supporters of the hotel tenants are also hoping for a last minute intervention by the Justice Department to prevent demolition. The Thai head of Four Seas, Supasit Mahaguna, is under investigation by the U.S. Customs Service. He is believed by Customs to have brought undeclared funds into the United States, funds that are alleged to have been used to



purchase the International Hotel from Walter Shorenstein for $800,000. Goods and property purchased with funds not declared at entry into the United States are subject to confiscation by the Customs Service, and tenant supporters are hoping that Customs will confiscate before Four Seas is able to demolish the building.

LEAKED

The eviction of the hotel's tenants had been scheduled and postponed many times before, but by 5 p.m. Wednesday, August 3, it was apparent from the behavior of the police and information leaked from the sheriff's department to the press, that eviction was going to take place that evening.

By midnight hotel tenants and their supporters were barricaded inside the building, and tenant supporters had massed outside on both sides of Kearny Street. At almost exactly 3 a.m. Thursday morning, helmeted police, in jumpsuits and combat boots, carrying riot batons and equipped with gas masks, moved into position and sealed off Kearny Street at Broadway and Washington, as well as the intersections of Jackson and Grant, and Washington and Grant.

Eleven police on horseback lined up across Washington Street facing down Kearny towards Broadway. At 3:05 a hook and ladder fire truck, escorted by a cordon of officers, pushed through the crowds into the empty parking lot that adjoins the Victory Building and to its rear, the Washington Street corner of the I-Hotel. The ladder was lodged into position, after two successful attempts to dislodge it with poles and homemade braces, and thirty-five to forty police climbed up the ladder and stormed onto the roof of the building.

ROOF

On the roof, they overpowered the seventeen tenants and their supporters who were blocking the entrance into the building's second floor, but officers were not able to break through the barricaded doorway, but were forced to smash through a skylight into the second floor.

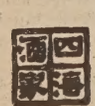
In an interview on Friday, tenant Tony Goolsby accused police of using excessive force in overcoming and neutralizing the men and women on the roof. He said that police after forming up on the roof, charged the demonstrators, who had linked arms and were blocking the stairwell to the second floor.

"They threw us on the ground with our arms outstretched and then with one officer holding his stick down against your neck, another one came around and pulled your arms back and handcuffed them. They threw us up against a wall in the middle of the building, after dragging us over there. I saw the badge number of the officer who dragged me and he told me, "If you don't move, I'll break your ——— neck!" All in all, we were up on that roof handcuffed, for three hours or so. My neck's still stiff from the clubs and everything. You know, when I asked for medical attention, they wouldn't get it."

CARAVAN

On the street in front of the hotel, the mounted officers, along with riot police, cleared a path on the street for a caravan of sheriff's department station wagons and buses, which parked in a long line in front of the hotel. Simultaneously, a line of three horsemen go

(Continued on page 7)



FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 36 WAVERLY PL.

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB
with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS
through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . .
7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT
6-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS
through a major statewide bank
with $2,000 qualifying balance
(no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS
through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS
with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING
at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

SF FEDERAL SAVINGS

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.

Tenants Evicted

(Continued from page 6)

up on the sidewalk facing the hotel and drove the crowd which had assembled there out past the corner of Jackson and Kearny, where a column of police marched in a prevented the crowd from moving back towards the hotel.

The mounted policemen then regrouped, and all eleven waded into the crowd linked arm in arm in a human barricade which stretched the length of the building's front along Kearny. Although they hit at the people in the barricade line repeatedly with their nightsticks, they were not able initially to dislodge the line at its center, in front of the main entrance to the hotel and the rooms of the tenants.

On the Jackson Street corner of the hotel, after two charges with horses, the flank of the barricade gave way, and people fled through the line the police had set up to block off Kearny. The police again regrouped and lined up along the entire frontage of the long line preventing the entrance of the sheriff's deputies into the hotel. The tactical squad stood with batons at port arms, and the police were obviously awaiting the order to charge the crowd again, with overwhelming force.

At this point, the tenant supporters outside were forcefully ordered to disperse and get out of the way of the police by tenant leaders inside the hotel. With the police still in the ready position, it took two more orders from inside the hotel, broadcast over speakers set on the first floor fire escape and on the Jackson Street corner of the building, before the crowd broke up and began streaming through police lines into the parking lot of the Chinatown Standard station and the street and sidewalk as far as Columbus.

MOVED IN

With the streets in front of the building clear, the roof secure and demonstrators herded away from the front entrances of the hotel, the sheriffs moved in and began the lengthy task of evicting the hotel's occupants. Police first raised a ladder and broke into the second floor through a fire escape window, and then they began breaking down the doors of the community centers on ground level.

Sheriff Hongisto, accompanied by deputies, personally broke down the doors of tenants with a sledgehammer, and over the next two and a half hours, police and sheriff's deputies broke down doors and led tenants and their supporters into the street. The crowd of twelve hundred outside, held at bay by police lines, chanted, "The whole world is watching!" and heckled the police, referring to them as housebreakers and looters. The last tenant was escorted out of the building at about 7 a.m. Thursday morning.

At seven the crowd was directed by its leadership to move in small groups (to avoid alleged police harrassment), to St. Mary's Square, where the evicted tenants had been taken, for a short rally of support. After the rally, at around seven-thirty, the demonstration dispersed. At the hotel, workmen from the San Rafael Fred Grange Debris Box and Wrecking Company arrived on the scene at eight and began to board up the windows and doors on the ground floor with plywood sheets.

SIGNS

They also removed the large blue and white International Hotel sign which hung over its main entrance. Tenant supporters allege that police took the hotel signboard as well as banners and signs in and around the building, as souveniers of the eviction. There are also reports that there has been extensive damage done to the inside of the building since the eviction Thursday, but this has not been confirmed or denied because Four Seas and the police department will not allow press to enter the building and restrict entering tenants to the shortest path to and from their individual rooms.

Resistance to eviction and attempts to prevent the sheriffs from entering the building were entirely non-violent and remained non-violent throughout the eviction. Everyone entering the building up to the time that the doors were barricaded shut at midnight on Wednesday, was searched for possible weapons. There were numerous security monitors, from both the Tenant's Association and the Worker's Committee outside of the building, with the specific function of keeping order and insuring that resistance remained non-violent.

There were no episodes of violence in which police were attacked by demonstrators, or in which attempts were made to pull police from their horses. In marked contrast to the actions of tenant supporters, tactical squad officers, and mounted police in particular, attacked the crowd with shock force and repeated club-swinging on at least three separate occasions before demonstrators dispersed from around the hotel.

INJURIES

As a result of this, one man's wrist was apparently broken, and five other demonstrators were sent to Harbor Emergency Hospital to be treated for various injuries. According to the police, throughout the entire four-hour eviction process, not one police officer ofr sheriff's deputy was injured. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides (Monthly Departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days,
OR (1) HONG KONG 15 days 13 nights*
(2) HONG KONG 7 nights*, plus Extension Tour to SE Asia.

EXTENSION TOUR TO SOUTHEAST ASIA (optional):

BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

(*) By PAN AMERICAN 747SP from San Francisco to Hong Kong (Non-stop), effective November 13, 1977.
(Full meals throughout, except partial meals in Hong Kong)

* * * *

EUROPE TOUR — PERSONALLY ESCORTED by Jet-On Staff-member, Departs Sept. 1, 1977
Visit 9 countries in 19 days: LONDON, BRUSSELS, AMSTERDAM, W. GERMANY, SWITZERLAND, AUSTRIA, ITALY, MONACO and FRANCE

* * * *

HAWAII — 8 days 7 nights— Depart anyday $337.00@, (½ twin basis)

* * * *

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, weekly departure. (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra air fare)

WE REPRESENT ALL AIRLINES IN THE WORLD — drop-by or phone us for your reservations.

U.S.-Peking Ties Seen Within a Year

TOKYO — The United States may establish formal diplomatic relations with Peking within a year, said an American political scientist known to be close to the Carter Administration.

"One of the factors that makes this likely is President Carter's recent appointment of Leonard Woodcock as chief of the U.S. Liaison Office in Peking," said Richard Barnent in an interview with Japan's Jiji Press last week.

Meanwhile, former Australian Prime Minister Sir Willian McMahon said negotiations between Washington and Peking on establishing formal ties will be "tough, long-drawn and realistic" but China could take a slightly "softened attitude" over the Taiwan issue. McMahon spent a week traveling in China recently.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

Mintsing Hospital staff

Ruth Hemenway Remembers a China of War and Conflicts

By ANGELA BAU

Ruth V. Hemenway, MD (Fred W. Drake, editor), A Memoir of Revolutionary China, 1924-1941. Amherst: The University of Massachusetts Press, 1977, 220 pp.

Dr. Hemenway and child, 1924

Compiled from Dr. Ruth V. Hemenway's diaries of her years in China, the book offers a first-hand glimpse of the years before the Communist revolution.

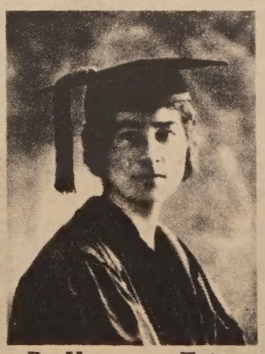
Ruth Hemenway (1894-1974) went to China as a medical doctor to direct a 100-bed hospital for women in Mintsing, Fukien. Her work encompassed treating local villagers of malaria and performing surgery. At the same time, she taught and trained young men and women to assist her in lab work and other medical services.

Hemenway was born on a farm in Williamsburg, Massachusetts, and had studied medicine at Tufts Medical School in Boston. Signing up as a missionary with the Methodist Women's Board of Foreign Missions served only as "organizational backing for her work in China" (p. 3).

DOUBTS

She had high praises for the Christian missionary work in China. Yet at the same time, she harbored doubts about religious evangelism. "I wondered what was wrong with me, for I could not be enthusiastic about changing a person's religion. I felt his religion might be as good as mine in many ways, and even better for him. I did not go to China to tear down a person's faith in what he had found for his security." (p. 51)

Although much of Hemenway's account relates of medical conditions, she also manages to recount her observations of the ways, customs, and values of the Chinese people. She saw much suffering during her stay, a period of political turmoil. China was still recovering from the collapse of the Manchu Ch'ing Dynasty twelve years earlier. Hemenway also saw war with Japan and the rise of the Nationalist government's New Life movement.



Dr. Hemenway, Tufts Medical School graduate

REGENERATION

"She was aware of the superficiality of the Nationalist government's programs, which sought modernization of the cities before systematically addressing the problems of the countryside. But contrasted with the despair and lack of progress she had witnessed during the warlord period, these programs gave her hope that China's regeneration was finally under way." (p. 4)

In her postscript, Hemenway views what she had witnessed in this perspective: "Physical deprivation, hardship, bereavement—these may not be evils but blessings if they initiate constructive change." (p. 219)

Dr. Hemenway's sensitive account is accompanied by her own original watercolors.

Perhaps Fred Drake, who became acquainted with Dr. Hemenway during her last years, best summed up her career thus: "Her dream was to aid a people in need . . . During her years of medical work in the villages of Fukien, Ruth Hemenway grew increasingly alienated from the goals and practices of organized Christianity. Yet she continued her work with the firm belief that, with or without the aid of Christian missionaries, the combination of modern knowledge and ancient Chinese traditions would produce a new China of hope, vigor, and success." (p. 2) □

CHINATOWN DAY CAMPS ATTRACT THE YOUNG

By ANGELA BAU

SAN FRANCISCO — Nine-year-old Susan Ng flew by herself all the way from Rosemead, in Southern California, to attend the summer day camp run by the Salvation Army. Her family had recently moved from San Francisco. She missed her old friends, and her parents thught that returning to the camp would be a good way for Susan to spend the summer.

What is it about the various day camps in Chinatown that attract youngsters like Susan year after year? A look at two, the Salvation Army's and the YMCA's, may offer some insights.

The Day Camp staff seems to influence the children more than the activities. Although the classes and field trips are essentially the same each year, boredom is not a factor. Many of the staff, headed by Karen Yee, have been counselors more than once in the five years since the Camp began.

These counselors are college and high school students working either on a volunteer basis or through programs such as the Mayor's Summer Youth Program. The Christian spirit that is emphasized is best reflected in the counselors themselves, while having fun is an important goal, enthusiasm, dedication, and friendship are also important.

CHILDREN

The children are of grammar school age and come from all over the City and from different churches. They are divided by age into groups, with a ratio of about 8 to a counselor, for Bible lessons, lunch, and field trips. Names such as Ladybugs, God's Little Angels, Goofies, and Star Wars are chosen by the kids for their groups to achieve identity and establish friendships.

The counselors themselves determine what and how classes are offered. At the beginning of each of the three-week sessions, the kids sign up for two classes to attend daily. These classes range from science to arts and crafts and drawing classes.

In the afternoons, activities such as talent shows, treasure hunts or mini-field trips to places such as the Exploratorium or a police station fill the hours. Everyone looks forward to Fridays for the all-day field trips to Marine World, the Zoo, or Angel Island.

At the end of each session, a carnival is held, where the children's work is exhibited. It is also a chance for the families and the community to share in campers' experience and meet all the new friends.

YMCA

A few blocks away at the YMCA, fun and enthusiasm also abound. Damon Au, a graduate in recreation from San Francisco State University, coordinates the summer program. Au is the year-round recreation director for the Y. He enjoys working with kids and, having been raised in the community, he feels that he has something to give in return.

The summer program is officially called the Education/Recreation Program. Its staff is two-thirds derived from high school and college volunteers, and the rest is hired through Y funds or the Mayor's program.

Au said his six-week program emphasized greater facility with the English language through play and leisure time. Most of the children are from Chinatown and are either bilingual or monolingual. While learning English, the children are not discouraged from speaking Chinese. Sixth and seventh graders Mable and Andrea, respectively, are two of a number of kids that heard about the Y program through their classes at the Chinese Education Center. The Y cooperates with the CEC in English instruction for immigrants.

VALUES

Values such as team work are also stressed through the recreation program, according to Au. The games are planned so as not to involve much competitive spirit. Field trips are an important part of the agenda too.

The program begins at noon, so that children, such as David Ou, a 5th-grader, can also attend summer school in the mornings.

Day camps largely serve as places for children of working parents to go to during the summer. According to Captain Chee-hung Yee of the Salvation Army, parents support such programs because they are the "best way to fight summer idleness and street crime."

But just as important is the fact that there is much to be learned by everyone involved, whether it be how to get along better with others, new subjects and games, English, or how to be a good leader. New friends are made, more of the community and world is discovered, and a sense of belonging to a group is felt. And that is what makes summer day camp something to look forward to every year.

Some California banks are coming up with original ideas to attract savings deposits. The Camino-California Bank offers a Datsun B-210 for $15,000 on deposit for 44 months. Two employees at the 2 Battery Street office, Eve Chin (behind the wheel), and Tina Lam, pose for the picture. The principal owner of the bank is Hong Kong businessman Y.T. Chou. Local businessman H.K. Wong, is a member of the bank's board of directors. (Kem Lee photo)

EOC Launches Energy Program

SAN FRANCISCO — A special energy crisis intervention program to help the elderly, handicapped, low-income and unemployed people during the energy crisis has been launched here by the Economic Opportunity Council.

Over $112,000 has been available through the state EOC to help people in these categories pay past-due PG&E bills. Free aid is available if applicants have a maximum household income of $3713 for individuals, $4913 for couples and $7313 for a family of four.

All client information is confidential. Applications will be accepted only until August 31, 1977. EOC/Multi-purpose centers to contact in Chinatown are at 1074 Stockton, 397-5305; and at Self Help for the Elderly, 3 Old Chinatown Lane, 982-9171.

Official Notices — Official Notices

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the Construction of a *2-Hour Firewall Partition at Oyster Point Warehouse*, Oyster Point Road, South San Francisco, California, until 2:00 P.M., Thursday, August 25, 1977, at the Facilities Planning and Construction, Conference Room—801 Toland Street, San Francisco, California 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Furnishing all labor, materials, equipment, transportation, and services for a 2-Hour (Gypsum Wallboard) Firewall Partition and 1 ½ Hour Label Metal Door and Frame.

Estimated Construction Cost Range: $10,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications may be obtained starting Wednesday, August 10, 1977, from Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, California 94124, by depositing $5.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 565-9295 before picking up Bid Documents. The deposit may be in cash or a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5 percent Bid Bond.

In order for Bidders to be responsive, all forms included in the Contract Documents must be completed and submitted with the Bid, as required by the Contract Documents.

DR. ROBERT F. ALIOTO
SUPERINTENDENT OF SCHOOLS AND
SECRETARY, BOARD OF EDUCATION

MABEL'S TABLE

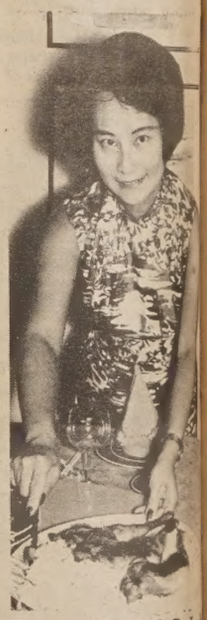
MONGOLIAN LAMB

蒙 古 羊 肉

1 lb. lean lamb (leg of lamb is best)
1 medium onion
1 tsp. corn starch
1 tsp. soy sauce light
½ tsp. salt
4 tbp. hoi sin sauce
6 drops Tobasco sauce
4 tbp. peanut oil

Method:

1. Trim fat from lamb meat. Cut into bite size chunks. Toss with cornstarch, ½ tsp. salt and soy sauce light.
2. Cut onion into fourths. Cut each quarter into 2 or 3 triangles. Separate the petals.
3. In a heated wok, add 1 tbp. oil. Brown onion till transparent. Add ¼ tsp. salt. Set aside.
4. In the same wok, heat 3 tbp. oil. Add hoi sin sauce. Stir for few seconds, then add lamb. Let meat settle for few seconds before stirring. Then very quickly sauté lamb at high heat for 1 minute.
5. Add Tobasco sauce and continue sautéing for another minute. Total sautéing time of lamb should not exceed 3 minutes. Add cooked onion to meat and mix well.



Mabel C. L

DEEM SUM

A Unique Ancient Vessel

Here's something interesting.

Navy divers operating on the seabed off Sinan in South Korea found the hull of a shipwrecked trading boat of ancient China recently. They found the vessel was double-sided, measuring 10 meters (32.9') at its widest part.

The divers discovered the ancient Chinese ship displays a unique shipbuilding technique. It has a double left side (20 meters or 65.6' long), and a single right side (21 meters or 68.9' long).

They further reported that the sunken ship was found to have been rotten on the bow and stern, but the middle section was found comparatively undamaged. It was in this section that a large amount of antiques were found.

During a three-day underwater operation, the Korean divers retrieved more than 1,000 ancient coins of China, dating to the Northern Sung (960-1127 A.D.)

宋朝

and the Kin (1115-1234 A.D.)

金朝（女眞）

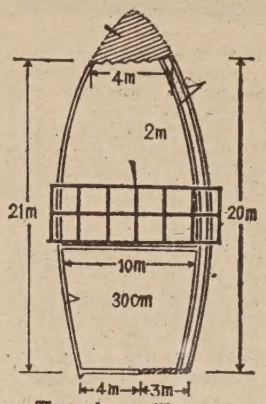
Dynasties. They also found 400 ceramic wares, including 285 blue celadon vessels, 94 white porcelains and 12 vessels glazed in black.

The ceramics were contained in wooden boxes. The boxes were placed between iron bars dividing the ship's belly into 12 square sections.

If, suddenly, a lot of antique dealers are going to Korea, you'd know why.

* * *

The dogs of the early Pueblo Indians, the first domesticated animals in the New World, may have been the descendents of the Chinese wolf that migrated into North America with the first people to reach this continent, according to a report by Stanley J. Olsen and John W. Olsen of University of California, Berkeley.



The above illustration shows the double-decked shape of an ancient Chinese trade boat.

Although it has long been held that domesticated dogs re descended from wolves, dogs possess an anatomical feature on the jawbone that was assumed to be missing from the jawbones of wild dogs such as wolves, coyotes and jackals.

This feature, a sort of hook at the top of the portion of jawbone that ascends to the temple, is thought to enable muscle attachments useful for chewing an omnivorous diet. Wolves, being entirely carnivorous, need no such feature but domesticated dogs, living on scraps of human food, might.

The two researchers have noted that the Chinese wolf, a subspecies of the wild dog that once inhabited nearly all of the Northern Hemisphere, possesses the hook on its jawbone. Other wolves do not.

The two do not suggest that the Chinese wolf is necessarily the ancestor of all domestic dogs.

People of other parts of the world may have domesticated wild dogs on their own.

But nobody can deny the Chinese fondness for this pet. Especially during some cold winter nights. The aroma of dog meat stew is just too tempting! Oops, sorry.

CHINESE FOLK DESIGNS

W. M. Hawley $4.50

The superb *hua yang* designs are intricate patterns cut freehand from paper in all the traditional symbols of Chinese art and literature. In this collection of 300 designs, this remarkably rich aspect of Chinese design work is presented in published form for the first time! They're for you to use in any way you see fit: in illustration, packaging, advertising, posters, pottery, needlecraft, even woven and hooked rugs. They will add exotic beauty, strangeness and novelty to any design project.

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

HY HARRY YOUNG & CO.

532 COLUMBUS AVE.
(near Washington Square Park)
781-7010
SAN FRANCISCO

2 HOURS FREE PARKING with validation at POWELL AUTOWORKS 1825-1841 Powell St.

HARRY YOUNG & CO. ALSO CARRIES COMPLETE LINES OF FAMOUS BRAND FURNITURE, TELEVISION, STEREO, CARPET.. ....EVERYTHING TO FURNISH AND COMPLETE YOUR HOME....

COME IN AND SAVE!!!

YOUR BANKAMERICARD WELCOME

STORE HOURS
mon-fri 10-6
tues. till 9pm
sat. 10-5
closed sunday

百三十二號 哥倫布街五 九元二角半 每大百廿 通用減價 夏理洗衣機 揚公司

POWER·SAVING
economy·priced
GE BUILT-IN DISHWASHERS

- 4 PUSHBUTTON CYCLES FEATURING POWER SCRUB®
- POWER SAVER DRYING OPTION
- POWERFUL 3-LEVEL WASH ACTION
- SOUND INSULATED
- REVERSIBLE COLOR PANELS

NOW ONLY $274.95

- 3 PUSHBUTTON CYCLES
- POWER SAVER DRYING OPTION
- POWERFUL 3-LEVEL WASH ACTION
- SOUND INSULATED
- RINSE AID DISPENSER

NOW ONLY $229.95

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

SECRETARY, bilingual Cantonese and/or Mandarin, law office will train experienced secretary. 788-7300. Miss Fong.

The Association of Chinese Teachers announces an opening for the position of SECRETARY/ ASSISTANT to the Project Director with its Project for Cross-Cultural Understanding. The Secretary will be responsible for managing the office (typing, filing, bookkeeping, etc.) and assisting the Project Director. Community resident preferred. Salary is $750-$800 per month. For application form or more information, contact TACT. ESAA Project for Cross-Cultural Understanding, 322 Clement St., SF, CA 94118. The deadline for applications is Aug. 15, 1977. The position begins Sept. 1, 1977 and ends June 30, 1978.

DIRECTOR, Day Care Center. Supervisory Cred./qualif. for such. 2 yrs. exper. dir. day care program. Chinese/Eng. bilingual pref. Resumes to: Rob Robinson, True Sunshine Pre-School, 1430 Mason St., S.F. CA 94133. Deadline: Aug. 19, 1977.

POLICE OFFICER - H.S. grad or GED, Age: 21-32, possess unrestricted driver's license. $1477/mo. Come to CAA, 950 Stockton St. 3/F, on Aug. 16, 1977, at 7:30 p.m. or phone 398-8212.

TRANSLATION SERVICE Engl/ Chinese, accurate, fast, professional work, reasonable rate. John Lo, 4402 Pacheco St., SF, 94116. Tel: 681-8865.

DRAFTING

Must have min. 3 yrs. exp. in engineering. Prepares civil, structural, mechanical, electrical, architectural drawing, arch. rendering and graphic presentations; ink exp. is desirable. Submit resume to: Personnel, Box 9000, Presidio Station, SF, CA 94129. Equal opportunity employer. M/F.

ADVERTISE IN EAST/WEST

THE GREATER SAN FRANCISCO/ OPPORTUNITIES INDUSTRIALIZATION CENTER (GSF/OIC)

OFFERS FREE EVENING CLASSES

IN THE

CLERICAL FIELD

That lead to Employment or Skill Upgrading

IF YOU ARE

- UNEMPLOYED
- UNDEREMPLOYED
- & A SAN FRANCISCO RESIDENT

YOU QUALIFY!

Classes Begin In August So Register Now!

CALL 863-3444 or COME BY 1830 MARKET ST. SAN FRANCISCO, 94102

OIC IS AN EQUAL OPPORTUNITY PROGRAM

Self-Help for the Elderly has openings for CETA-Public Service Employment positions in four special projects. All applicants *must meet CETA* eligibility requirements. In addition applicants for part-time positions (20 hrs. a week) must be over 55 years of age, or physically disabled, or AFDC parents.

Projects and positions open are:

2 *Nutrition Education Assistants.* 20 hrs./wk to assist nutritionist in educational programs & counseling. Must be bi-lingual Chinese/English, and with 1 year experience working with people. $4.25/hr. Contact Beverly Yuen, 433-7843, Inter-Ethnic Meals Program, 950 Stockton St. Room 418, before 8-15-77.

Senior Resource Exchange Project:

3 *Resource Developers.* To contact private corporations & businesses to market goods seniors produce, develop jobs, & interview seniors for skills bank. Must be bi-lingual Chinese / English & have 1 year experience in business & human service. $4.62/hr. for 40 hr wk. Contact Herman Yee, 982-9171, Self-Help for the Elderly, 3 Old Chinatown Lane, before 8-15-77.

4 *Senior Interview Workers.* To interview seniors about their skills & interests, assist with classes, and one to do bookkeeping. Must be bi-lingual Chinese / English, with 1 year experience in human service field, and one position requires 3 mos. bookkeeping experience. $4.25/hr for a 20 hr. wk. Contact Herman Yee, 982-9171, before 8-19-77.

4 *Community Workers.* To interview seniors and work with special crafts groups. Must be bilingual Chinese / English & have community experience. $4.25/hr for a 20 hr. wk. Contact Herman Yee, 982-9171, before 8-19-77.

2 *Drug Program Community Workers.* To contact, counsel, and work with drug addicts in a program of out-patient, residential, and day treatment. Must be bilingual Chinese / English, flexible about working hours, and have 1 yr. experience with drug problems and/or treatment programs. $4.62/hr for a 40 hr. wk. Contact Herman Yee, 982-9171, before 8-15-77.

Chinatown Health Advocates Project is a joint program of four agencies: Northeast Medical Services, Self-Help for the Elderly, Chinatown-North Beach Family Planning, and Telegraph Hill Medical Clinic. Employees of the project will be placed at one of the four agencies. For information on all positions contact Emily Yee, Chinatown-North Beach Family Planning, 362-5728, at 511 Columbus Avenue, 2nd floor.

1 Health Advocate Trainer. To train, supervise, and coordinate advocates and agencies. Must be bi-lingual Cantonese / English and have 1 year health or social services experience. $4.04/hr. for a 40 hr. wk. Contact Emily Yee before 8-15-77.

3 Health Advocates/Interpreters. To escort and advocate for patients at health & social services appointments, and provide community health education. Bilingual Chinese/English preferred, and knowledge of health, social services, & community. $3.46/hr for 40 hr. wk. Contact Emily Yee, 362-5728, before 8-15-77.

4 Health Advocates for Seniors. To provide excort, interpreter, and advocacy services for clients to health related appointments and health education. Must be bilingual Cantonese/English, knowledge of health services preferred. $4.00/hr. for 20 hr. wk. Contact Emily Yee before 8-19-77.

CETA REQUIREMENTS for all Public Service Employment Positions are listed below, and will be verified.

- *must* be a resident of San Francisco, *AND*
- *must* be either economically disadvantaged or a member of a family whose total family income is below 70% of the lower living standard income level or a cash welfare recipient (i.e., receiving AFDC, SSI or GA), *AND*
- *must be one* of the following

—a member of a family receiving Aid to Families with Dependent Children (AFDC)

OR

—unemployed at the time of application, an during the 20 weeks immediately prior to application have been receiving unemployment insurance compensation for 15 or more weeks

OR

—unemployed at the time of application, and during the 20 weeks immediately prior to application have been ineligible for unemployment compensation and have been unemployed for 15 or more weeks

OR

—have exhausted all unemployment compensation and be unemployed at the time of application

OR

—unemployed at the time of application and unemployed for 15 or more of the previous 20 weeks and although initially ineligible for unemployment compensation, later became eligible and did receive unemployment compensation.

VETERANS MEETING THE ELIGIBILITY CRITERIA WILL RECEIVE PREFERENCE.

ALL APPLICANTS MUST SHOW PROOF OF RESIDENCY, UNEMPLOYMENT INSURANCE STATUS AND / OR AFDC STATUS. Applicants are entitled to employment without discrimination. □

EVENTS

THUR., AUG. 11, 10 a.m., 3 p.m.
Film strip program for preschool ages 3-5, Chinatown Library, SF.

THUR., AUG. 11, 2:30 & 4 p.m.
Puppet making for pre-schoolers, North Beach Library, SF.

SAT., AUG. 13
Benefit tennis tournament for Chinese for Affirmative Action, Chabot Canyon Racquet Club, Oakland. For info call 398-8212.

SAT., AUG. 13, 10 a.m.-3 p.m.
Free Children's Fair sponsored by SF Coop Nursery School, in Sharon Meadows, near Children's Playground at GGPark, SF. (681-7659)

SAT., AUG. 13, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop with Master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

SAT., AUG. 13
6th Annual Chinese Little Olympics, De Anza College, Cupertino.

SUN., AUG. 14, 12 noon
Soo Yuen Sr. Citizens Center anniversary celebration, 806 Clay, SF.

MON., AUG. 15, 7:30 p.m.
Slide/talk: China Visit (Part 2) by Jack/Daisy Quan at Oakland Library, West Auditorium, 14th & Oak Sts., Oakland.

TUES., AUG. 16, 5:45 p.m.
Panel: "China's Economy: Impressions and Comparisons." Phone reservations required: 982-2541. World Affairs Council, 406 Sutter St., SF.

WED., AUG. 17, 7 p.m.
Film: 39 Steps by Alfred Hitchcock, Marina Branch Library, Chestnut near Webster, SF. Free.

SAT-SUN., AUG. 20-21
407th Air Service Squadron Reunion. For info contact Chor Y. Law, 781-2568.

SAT., AUG. 20, 1-3 p.m.
Free Chinese chess workshop with Master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

SAT., AUG. 20, 7:05 p.m.
KSFO's "Reactions" to discuss I-Hotel issues with Chester Hartman (Tenants Assn.) Bill Lee (Workers Com.) and Carl Williams (Mayor's Office); KSFO/560.

WED., AUG. 24 - FRI., OCT. 14
Han and T'ang Murals from China at Pacificulture-Asia Museum, Pasadena.

THUR., AUG. 25, 10 a.m.
Film program for pre-schoolers, Chinatown Library, SF.

THUR., AUG. 25, 3 p.m.
Film program for children 6 & up, Chinatown Library, SF.

SAT., AUG. 27, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop with Master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

CHINESE WATCHES

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

人生小語

幽默感

◎石林◎

強盛的民族，其國民的自尊心，也必特別熾烈，反映在文化和生活上的特徵，便是從冷靜的理智，蒸發的富於風趣的幽默感。

一般人常把幽默感當作淺薄的俏皮，無聊的打諢，字面的滑稽，邪惡的隱語，尖刻的挖苦，缺德的嘲笑，是可悲的錯誤！富於幽默感的人，能沉着如山岳一般的不可動搖，任何不愉快的刺激及令人興奮的消息突然到來，不至於立刻形於詞色，呈現不安的狀態，一切好像胸有成竹，都經過深謀熟慮似的，便是天翻地覆的大事，仍能不慌不忙，保持嚴肅的思考，相反的，對於有些芝麻般的小事，往往是多數人不甚關心的末節，卻異常重視，毫不疏忽。

像這種幽默的氣質，完全是智慧的光芒，經驗的結晶，健康的性格。具有這種氣質的人無論遇到什麼問題，常能從左右前後，四面看看，到處想想，各方聰聰，搜集可靠的資料和證據，找到兼籌並顧的策略，應付事態的演變，絕不會「管中窺豹，僅見一斑」，就自以爲盡到觀察和思維的能事，當着預料中的痛苦無法避免時，早有心理上乃至事實上的充分準備，不叫苦，不流淚，更不慌張，惟有控制憤事的感情，表示冷峻的微笑，咬緊牙關，鼓足勇氣，步驟不亂，方寸篤定，找住痛苦的根源，從根本上力求徹頭徹尾的拔除。歷史上許多「鐵肩担道義，辣手著文章」的志士仁人，大抵是富於幽默氣質的，如果能把這種氣質，鑄成整個的民族性，當然是世界上最健康的民族，由這種民族建設的國家，當然是世界上最強盛的國家。

幽默的妙語，是最高智慧的結晶，世故味的深入淺出，透徹到現實核心的「一語破的」，如同把人世間一切酸甜苦辣的滋味，凝結在北極圈的冰天雪地，綻開一朵鮮妍潔白的孤花。孔子說：「吾未見好德如好色者也。」孟子說：「人必自侮，而後人侮之，國必自伐，而後人伐之。」聖經上說：「財主要進天堂，比駱駝穿過針孔還要困難。」塔西陀 Tacitus說：「國家越腐敗，法律越多。」約翰生 Samuel Johnson 說：「最難設計的工作，做起來最容易。」卡力爾說：「經驗是最好的教師，只是學費太昂貴」。莎士比亞說：「一個蠢人以爲自己聰明，可是，一個聰明人以爲自己愚蠢。」狄士累利 Desraeli 說：「我們自己鑄成的大錯，卻把它叫作天命。」……我們可以在古今中外的哲人經典中，尋覓這些幽默的妙語，不難體驗出妙語中所含蓄的精義，無不是爲了導引人類的脚步，從錯誤的死角，摸到正確的生路上去。

基於上述的例證，世界上惟有健康的，強盛的，朝氣蓬勃的民族，才能保持和發揚這種幽默的氣質，是無須懷疑，而應該認定是接近眞理的判斷了。

日本有名的雜文作家廚川白村，對自己的大和民族極不滿意，原因就是缺少幽默感。他覺得日本人的生活，在一天二十四小時中，除了熟睡的時間，從沒有一秒鐘的鬆懈，太緊張了。每個人總是急得面紅耳赤，忙得心驚肉跳，不知急的什麼，但又忙不出什麼來。便是在週末或假期，也不肯放鬆緊張的心情，稍不如意，立刻沉不住氣，輕易拋掉自己的生命，或則醉酒狂號，揮拳鬥毆，逞一時的血性，表現個人的「英雄主義」，這都是缺少幽默感使然。最後，廚川白村沉痛地說：「缺少幽默感的大和民族，看似勇敢、堅强，實際是非常脆弱，經不起刺抑，是決沒有了不起的前途的！」

LEARN ENGLISH FREE

Alemany Community College Center
750 Eddy St. (Between Polk & Van Ness)
Phone: 885-5212

Register Now: 9:00 a.m. - 12:00 Noon
School Begins August 15

免費學習英語

地點：在亞利馬尼成人教育中心
地址：七五〇乙地街（在闊街與卜街之間）
電話：八八五・五二一二
現在開始報名：每日上午九時至中午十二時
開課日期在八月十五日

Community College Centers
of the San Francisco Community College District

通商銀行供獻閣下三種定期存款

1 一千三百三十元　四年期
2 二千元　三年期
3 三千元　二年期

閣下當日立即可得～SONY TRINITRON PLUS 12吋彩色電視機以代替存款之提前領取利息

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行願替地貴本之原替銀行利息後取經商電話。

YOU GET A 1977 12" SONY TRINITRON PLUS COLOR TV TODAY AS INSTANT INTEREST, AN IDEAL PRESENT

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT　SAVE $1330 FOR 4 YRS　SAVE $2000 FOR 3 YRS　SAVE $3000 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

電話：九八二一三五七〇

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA 94133
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元

金山客批世情

視而不見

澳洲醫生發表一項報告，認爲節食影响視力。

金山客曰：對富引誘性食品「視而不見」，亦一大佳事而有益於節食也。

以髮爲賭注

台北一婦人因夫好賭，削髮出家以規勸，卒使丈夫「浪子回頭」。

金山客曰：此婦人以頭髮爲賭注，贏回丈夫。

提高價值

美國可供收養之孤兒大量減少，黑市售嬰，每名竟高達二萬元。

金山客曰：中國人謂產女爲千金，在通貨膨脹之今日，此一稱謂亦應改變矣。何況美國人產嬰，價值二萬，中國人不論弄璋弄瓦，亦應提高價值也。

內綫

據傳：卡特總統之得力助手佐頓，從不穿內衣內褲，亦未買過內衣內褲。

金山客曰：此人不走「內綫」，值得讚揚。

自助

香港一電視女星發出妙論，視男朋友爲自助餐，各式各樣俱備，任由選擇。

金山客曰：如此「自助」，值得懷疑！

打通關節

關節來使美國人每年消耗十億元。

金山客曰：可知打通「關節」，需耗大財。

得咳笑□□□ 現場錄音

有所隱

甲：我呢世人，有句講句，從來無所隱瞞嘅。

乙：但係我知道你嘅秘密。

甲：係乜嘢嚟㗎？

乙：我知道你有所隱瞞！

甲：……

乙：你戴咗隱形眼鏡你估我唔知咩！

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（徐志摩新詩）一册。

㈠矮的走一步，長的走一圈；矮的走一圈是演丑字。（猜字一）

㈡一個妙真西，衣裳七八套，頭上戴纓帽，身上滿珠寶。（猜農產品一）

× × ×

上期謎底：㈠蒼蠅；㈡桌子；㈢恢（灰心）。

三藩市政府藝術會徵聘啓事

㈠職名：華埠北岸區街坊藝術聯絡員一名辦事處是在市政府所任在中華文化中心之社區活動廳內。

㈡職務：㈠負責安排藝術界或社團借用文化中心之社區活動廳或大禮堂。㈡負責安排在上述地方有關藝術性之活動。㈢負責通知華埠北岸區人士有關市府所舉辦街坊藝術節目。㈣負責徵求社區人士或團體參加街坊藝術活動如每年所舉辦之合作慶會等。㈤與文化中心職員合作並協助文化中心活動。

㈢資歷：應徵者應具有下列條件㈠必須熟悉華埠及北岸區之文化藝術團體與人士。㈡須具有行政經驗。㈢須有藝術背景。㈣識中英文者優先考慮（講粵語）。

㈣工作時間：半工每周二十小時

㈤薪酬：年薪六千元正。

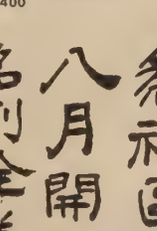
㈥應徵者：請於本年八月廿四日前將履歷寄Coordinator

S. F. Neighborhood Arts Program
165 Grove St.
S. F. Ca. 94102

＊讀者注意＊

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH



1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

爲社區服務爲儲戶効勞
八月開始新定營業時間
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市
本市模街分行 1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行 1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行 4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行 330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲手巧名廚
會殮精製

珍饈美味堂皇調節
有冷暖氣設備
二樓西餐廣席
可容百廿飲
下附設酒吧
招待宴喜酌常
海外訂座電話到
歡迎光臨

對教條主義者進一言

（讀者來稿）在華人社羣中有一小帮左派教條主義份子，終日大喊空洞的口號，要求把整個華人社區建立在美國政治社會制度上的根基連根拔起，代之以他們口中所說的烏托邦。

這帮教條派人士的基本目標或者是崇高的；他們要求改變現存社會制度裏的不公，希望建立一個「更完美的社會」。但我們必須明白：目的本身永遠不會使錯誤的行動變爲正確。正如每個父母都望子女學好，但假如用了盲目打罵這類錯誤的手段，結果只會弄得更糟。

最近看到報上報導關於柏克萊加大亞美研究學系的爭權事件，聽說有一小撮極端份子要奪權，要罷免該系負責人。這消息一方面使我感到詫異，一方面使我不值他們所爲。

他們這種行動，就是讓北京知道，相信把他們歸入四人帮之流。

筆者在加大做學生的時期，也曾有機會與這帮自命熱心「革命份子」有一兩面之緣。當時的印象，及日後的觀察，使我得出關於他們基本病徵的一個結論：他們根本忘記了自己是身處於美國社會，而非身處在他們理想中（非現實中）的中國社會或他們所標榜的理想世界這一事實！

他們的整套思想模式是全盤地向中國入口，不加過濾，就硬生生地套用在美國社會上。於是他們口中整天就是「革命」、「階級」、「剝削」。對於任何社會事態，總是千遍一律的套公式。中國江青得勢時批鄧小平，這帮所謂革命份子拚命也批鄧。當中國宣佈打倒江王姚張後，他們也倒戈相向，批起「四人帮」來了！

其實，他們只要看看香港正統左派的處事態度，就該發覺他們所犯的「左派幼稚病」。對於中國政治權力問題，香港左派機構向來避免直接介入，很少聽說有人因屬劉派、林派或「四人帮」而遭解職的。對於英國政府，港共也保持相當合作的態度。至於對他們的死對頭右派勢力，也很少有個人方面的攻擊，甚至還保有良好的聯絡關係；據說一位極具名望的右派學者，還經常被請往大公報去交換意見呢！

香港正統左派採取這種政策，主要是因爲他們完全看到「身處國外」的事實。

中國國內的各種政治紛爭及術語，是其制度本身特有需求而產生的，其中當然也有長久的歷史因素。主要由於缺乏適當的解決紛爭的和平方式，權力轉移在這制度是一個歷久不息的問題，因而其內部的政治爭持，也來得較其他政治體系更尖銳化。

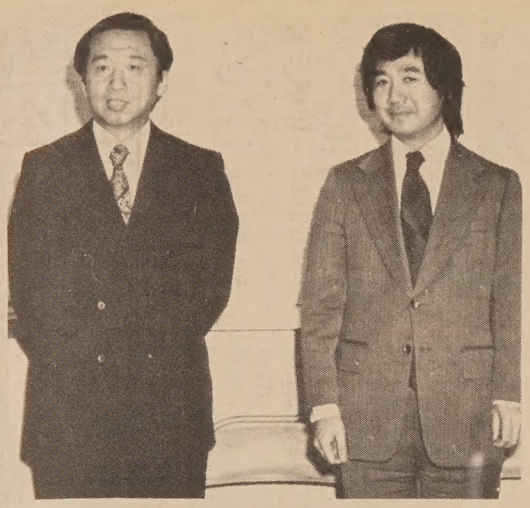
但把這套政治觀念生吞活剝地搬到另一些不同的社會制度裏，不但缺乏創造性，而且根本上變了文不對題。

美國社會裏社會分層問題，經濟分配問題，官僚制度問題，政治機構問題，個人與羣體間矛盾問題，知識份子問題等，在性質上跟中國社會在現階段所面對的問題根本是不同的。

就拿智識份子來說，在傳統中國社會裏，「智識」爲一小部份人所壟斷，有很多智識份子看不起社會大衆，獨享勞動人民的工作成果，還要擺架子耍性子。這些殘存的壞風氣都是當前中國政府應加正面處理的。但在美國，請不要忘記柏克萊加大一個助理教授的年薪還不及管理校園任何一所大樓的主管人員；不要忘記勞動工人工會組織勢力之大，不要忘記平等主義思想在美國智識份子心態中歷來所佔的重要位置。換言之，就以智識份子這問題來說，中美兩社會所面對的是兩組很不同的題目（當然也有某些共通的地方）。在很多其他問題上，情形也大致如是。把這兩組問題混爲一談實在是很幼稚單純的表現。

其實，教條主義者並非什麼革命份子，他們只是一羣幻想主義者，在思想問題上的機會主義者。他們有滿腔的熱情，但可惜却並不生活在現實裏。

因此，我希望這些教條主義者拋棄不設實際的教條，回到現實裏來！（如玉寫於六月廿四日。）



上週總領事鍾湖濱代表僑務委員會捐助東華醫院擴建籌款美幣十萬元。圖爲鍾總領事在醫院茶會中講話，右立是方國源院長。（少吟攝）

短聞

☆三藩市經濟輔導會，向以入息低微之窮人爲服務對象，現獲撥款十一萬二千元，專爲低入息居民，代付其拖欠之煤電單，凡有逾期無法繳份煤電單之老人，傷殘人士，失業者及其他收入符合聯邦窮人標準之市民，均可到經輔會申請協助，欠款額以不超過二百五十元爲原則。

申請代付煤電欠單者，需帶齊由去年八月至本年七月一年內之入息證明，及煤電費欠單，在八月卅一日前辦理手續。華埠經輔會在市作頓街一〇七四號，電話三九七—五三〇五，或到舊華埠里三號安老自助處申請辦理亦可，電話：九八二—九一七一。

☆三藩市東北衞生服務處，乃由聯邦政府撥款組成，供應華埠北岸區入息低微之家庭醫藥料理，該服務處新會章規定董事會董事二十五名，應有十三位由受惠人當任，任期兩年，連選得連任，此次受惠人董事席位中之一半，已屆期滿，行將滿任之六名董事，可繼續提名候選復任。

該服務處將定期於八月十七日下午六時半至八時半，在企李街九五〇號襟馬多士作頓小學禮堂，舉行候選人之夜，屆時有十四位董事候選人與各會員會見。

東西報
贈送親友
名貴大方

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
厚身不銹鋼
長碟圓碟
專營
餐館碗碟
現貨齊備　全美批發
有均

Give A Chinese Watch
中華牌
Still only $12.95
(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)
Indicate choice of dial colors: red, blue or green.
（手錶每個十二元九角五分，另加六角郵費及稅，顏色有紅，綠等，任君選擇）
Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

浮世漫錄

蔣覺夫

四、「美國的華人」

今天讀到香港「明報」美洲版中一篇短文，題目是「美國的華人」，文章的根據是美國政府最近公布的一份研究報告，內容無疑是很可信的，看來立論也似乎很正直而客觀，下面摘錄幾段比較重要的文字。

文章說，根據一九七二年人口調查結果，研究報告指出華裔美人商號每年平均收入近七萬九千美元，一般由延長營業時間來增加收入，主顧多爲華人，由于語言上的困難，加上由來已久的種族歧視和種族界限，他們大多家族管理和獨資經營。報告內有一段專談美裔華人的商業發展歷史，指出十九世紀最後二十年西海岸發生排華風潮，阻止華人移民，並且幾乎扼殺了華人的經濟發展，當時華人謀生極難，勞工被排斥，商店被抵制，在四面楚歌的環境中，華人祇能退縮到一隅，更談不到商業的發展了。在二十世紀首四十年中，種族歧視及迫害使華人的商業僅限于少數某些類型，華人的職業和經營方式變得千篇一律，不外是傭工、僕役、廚師以及園丁，自力謀生的只有開洗衣店、中式餐館、雜貨店以及小型土產品進口代銷商等等。

一九七三年屋崙市博物館出版了一本中英文的刊物，名稱「三代華人在美國」，圖文並茂，縷述中國移民在美國以往的奮鬥歷史，內容分爲四節：一爲初期移民，二爲排華運動，三爲華裔美人的轉變，四爲七十年代中的華裔美人。這是一本土生青年及新來移民必讀的課本。

俗的節目，按照了許多年輕老的華裔，聽他們講述當年在國內的生活以及來美國後的奮鬥經歷，從他們身上，今天還可以體會到四十年前受到種族歧視的創傷，我心中說不出如何能表達對他們的感激，他們在千辛萬苦中建立起一個華人社會，使新來的移民能獲得同胞的溫暖，雖我慣用普通話，但聽到他們用台山話交談，就知這自己人的聲音，自然地感覺親切。

我熟識一位很能幹的牙醫生，他是華裔耆英，常對我講華埠故事，他描述當年孫中山先生在華埠鼓吹革命的事蹟，十分生動，他說那時間中山先生常在華埠街頭演講，青年人必先敲鑼打鼓來吸引聽衆，那時他很年輕而活動，每次演講，他一定跟着大家敲起鑼來吸引聽衆，直到大戰期間他服軍役，調往中國戰場任軍隊牙醫，這才到過祖國，現在仍津津樂道當初在昆明、桂林等地的生活，最難忘的是祖國人士對他的深情厚愛，我體會到他雖然在美國出生，血液中保留着華裔的根源，他就是一般美國的華人。（未完，下期續。）

東西簡考

在我們口語中，「東西」一詞，無論男女老少，誰也不免一天要說上幾次，如：「賣東西」、「買東西」、「吃東西」、「用東西」、「誰拿了我的東西」、「小偷偷東西」、「强盜搶東西」、「這個人不是東西」、「這作品不成東西」，諸如此類，眞是難以枚舉；在這所舉「東西」例句中，可以看出「東西」詞義是有具體與抽象的不同，「賣東西」、「買東西」、「吃東西」、「用東西」、「誰拿了我的東西」、「小偷偷東西」、「强盜搶東西」，這些「東西」，是指物品、物件、錢物，都是具體的；「這個人不是東西」、「這作品不成東西」，這些「東西」，是不好的別稱，都是抽象的。

「東西」詞義既有具體與抽象的不同，所以來源也就各有所自；具體的詞義來源，商務印書館的辭源：「明思陵謂詞臣曰，今市肆交易，止言買東西而不及南北，何也？輔臣周延儒曰，南方火、北方水，晉春叩人之門戶，求水火無弗與者，此不待交易，故惟言東西。思陵善之；」其次，中華書局的辭海：「浪跡續談、齊書豫章王嶷傳，上謂嶷曰，百年亦何可得，止得東西一百，於事亦得，似當時已謂物爲東西，物產四方而約舉東西，正猶史紀四時，而約言春秋耳。」我於此兩說，均未敢信爲確鑿，因之乃另行究索。

周禮地官司徒司市：「大市日迨而市，百族爲主，朝市朝時而市，商賈爲主，夕市夕時而市，販夫販婦爲主。」市的所在，禮記郊特牲：「大市於中，朝市於東偏，夕市於西偏。」此是周代原有的市場情況，但後來改變了，禮記郊特牲：「孔子曰，朝市之於西方，失之矣。」注：「朝市，即周禮所謂朝時而市也，當於市內近東，今乃於市內西方。」漢朝市場情況，三輔黃圖：「長安市有九，各方二百六十六步，六市在道西，三市在道東，凡四里爲一市，致九州商人。」

我根據以上資料，知道周代將日中爲市，展爲早、中、晚三市，漢朝更將場所擴大，市場所在，周代是何處的中、東、西，雖無文獻足徵，漢朝則是道的東西，買賣物品，都須到東西市場去，時人就將東西市場作爲物品的代稱，爲着順口，遂將市場兩字省去，簡呼東西，因此以爲東西具體的詞源，是來自周代市場所在，呼東西市場爲東西，猶之一般人呼報紙副刊中方塊文章爲方塊一樣。

抽象的詞義來源，似尙未見有何詞典之類的書提過，其實，易經繫辭：「形乃謂之器」，注：「成形曰器」，我們斥品行不端的人爲不是東西，就是不成形的意思，評作品爲不成東西也是這箇意思。此一詞源，亦可說是來自周代；總之，「東西」一詞，來自周代，源於市場所在及形器。

亲存

成語選譯
續編

此書爲香港中文大學校外進修部主任賴恬昌主編。全書收集成語均有中英文解釋，書後另有廣東民間諺語列例甚多，爲參考治學資料佳作。

（精裝每本四元半，另加稅每本二角及郵雜費六角。）

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：
(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。
(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。
(三)湖北民間剪紙。
另加稅及郵雜費六角。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

熊貓圖
每張一元半
另加郵及雜費五角

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

大興公司
CHINA BAZAAR
826-832 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CA 94108

SILKS & BROCADE
DIRECT FROM THE ORIENT
(415) 421-7795

大興公司
最新運到
大批真絲
織錦綢緞
晚裝衣料
貨式齊備
定做長衫
工靚價平

太平天國三件文件

在華埠中常常有人會發問，在中國歷來男女不平等、婚姻不自主的現象，究竟有沒有人反抗？

答案是肯定的。最好的例證是太平天國的事跡。

多年前在浙江紹興市的一堵牆壁裡，發現了藏在其中的三件太平天國的文物。一件是忠貞將軍李大明的「執照」，兩件是李大明和柴大妹、翟合義和祝大妹的「合揮」。那時的「執照」不是今天的什麼駕車執照教員執照……而是一種軍功獎狀。「合揮」是結婚證書。

兩張合揮上都有男女姓名年齡籍貫和參加太平天國革命的日期。李翟是安徽人，柴祝是浙江人，他們都是在這支太平軍進駐到紹興後結婚的。並蓋有龍鳳圖章。但兩件只見一邊，右邊的一半想是政府的存根。

太平天國在洪秀全領導下，主張男女平等，反對「三綱五常」、「三從四德」、和「男尊女卑」的思想。婦女有政治經濟的平等，還可以參軍。「男將女將盡持刀，同心放膽同殺妖」。太平軍中有女兵、女將、女大帥。在地方中也有女官。

太平軍不僅禁止纏足、蓄婢、娼妓，還廢止了「父母之命，媒妁之言」的婚姻制度。提出「凡天下婚姻不論財」。男女雙方，只要經過婚娶官批准，發給龍鳳合揮即可結婚。這兩文件便是明證。

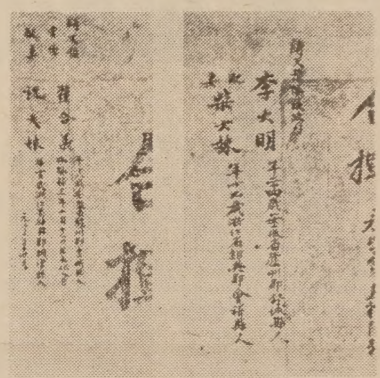
這兩張「合揮」上，男子姓名上登有他們的職位。李大明是綺天豫豫議政司，翟合義是綺天豫宮侄。女子姓名上有「配妻」二字。上面沒有父母姓名，當然不是什麼「三代帖」。上面只有年齡，沒有出生的時辰八字。而且兩人的名字是平排的，絕對沒有男尊女卑的表現。

那「執照」是李大明隨譚體元、石達開離天京（南京）回廣西後，譚李脫離石北返，繼續追隨洪秀全，是所謂「萬里回朝」，得洪褒獎。狀中特別提到李大明「勤勞職事，奮勇誅妖」。

可是後來太平天國受到外面壓力和內部分裂的破壞，結果失敗了。從這些文物中也想到當時的悲劇。

為什麼呢？因為這三件文物是在一座尼姑庵最深密的牆中發現的。大概太平天國亡後，李翟戰死，柴祝削髮為尼。但她們兩人對太平天國仍然十分懷念，所以把結婚證書密藏起來。

這是百多年前的事了。今天華埠中仍受「男尊女卑」所影響的婦女們看後有些什麼感受呢？（清）



（圖為太平天國結婚證書）

（太平天國獎狀）

五言兩語

「三多」

有外地人來華埠與本地人一同飲茶。外地人搖頭談論他對華埠的印象，說：「這裏有四事令人不滿。一是街道髒，二是汽車擠，三是房子貴，四是治安壞。」

本地人也說：「老兄你有所不知。本地還有『三多』，不是多福多壽多男子，而是老鼠蟑螂多，是非謠言多，失業僑領多。」（黃治）

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

玉京珠寶店

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

金飾玉器
款觀價廉
僑胞惠顧
特價優待

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 32 • AUGUST 10, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年八月十日 • 第十一卷廿二期 （每份二角）

總統提議大赦非法居美外民

（本報訊）上週卡達總統宣佈一項大赦非法居美外民的提案，將直接影響估計有二百萬至一千二百萬的外民。（移民局稱去年一年中被逮出境的非法外民便有九十萬名之多。）

總統提案中包括調整身份、僱主制裁、邊防、外交、臨時性工人等部分。與多數華人有關的是調整身份及僱主制裁兩方面。

新提案中容許所有自一九七〇年一月一日在美居住至今之非法居留外民轉變身份成爲合法的永久居民。當然，這些外民要具備證件申請調整身份。身份調整後繼續居住五年便可申請入籍爲公民。

除永久居民身份外，其他在一九七七年一月一日到美的外民（包括逾期不回國者）可獲臨時居民身份。臨時居民可在美國居住五年，在此期間再由當局決定是否調整作爲永久居民、延長居留期限、或被遞出境。這些臨時居民可以工作，也可在一年期間內申請調整作爲臨時居民，而且在五年期間中出國後也可再入境。可是他們不能選舉及申請家人來美，而且也沒有權利享受聯邦政府社會福利的利益，但可獲州及地方性政府的補助金。

不申請調整身份的非法外民，移民局仍將以法治之。七七年一月一日後來美者，不在大赦之列。

大赦後聯邦政府將進行制裁僱用無工作卡外民的僱主。最高罰款是每僱用一非法外民一千元，且有入獄可能，但如僱主能出示證據證明已查社會安全證等工作證件不會被罰。

（許婉馨）

三藩市市長馬士孔尼在美洲同源會大會中發表演講，並向該會對他支持此次大選獲勝表示致謝。

Mayor George Moscone took time out after the election last week to thank the Chinese American Citizens Alliance for their support against Proposition "B." Moscone addressed the CACA's dinner meeting at Louie's of Grant Avenue before taking off with his family for a Hawaiian vacation. (Kem Lee photo)

× × ×

（本報訊）新上任移民總長卡斯特魯爲同源會所邀，上星期六到本市就總統新移民提案發表演講。卡氏認爲這提案是總統對爭取人權的實際表現，並表示對非法移民處境非常關切與同情。

卡氏對本報記者稱，總統對移民問題採取一個十分現實的折衷辦法，而且他們支持大赦非法外民的提案，鼓吹聯邦與州政府設立亞裔事務局，及要求州審計處不要將金山時報股票售與外國財團。

同源會大會並通過支持大赦非法外民的提案，鼓吹聯邦與州政府設立亞裔事務局，及要求州審計處不要將金山時報股票售與外國財團。

（其他新移民提案要點請參閱上文。）

國際旅館事件

（東西報社論）上週四百餘名縣警及市警來華埠迫國際旅館住客遷出。這九年來，國際旅館事件聯繫到不少問題，其中較重要的是(一)老弱住客權益，(二)國外資金投資對社區的影響，(三)社區中廉租民居的需求和(四)一些地產商人的發財大計等等。雖然大多數華埠居民不大關切，我們仍認爲這些是影響社區發展的重要問題。

可是現在數十位老弱住客經已被迫遷出。他們今後的居住問題比什麼問題更重要。我們希望社區居民和有關機構盡力協助他們，使他們能早日找到理想的住處。

支持總統提案

（東西報社論）卡達總統主張大赦在美非法外民的提案值得我們讚許。如果不舉行大赦，我們實在也想不出有任何既人道而又現實的解決方法。

我們希望大家支持這提案，使國會能儘速通過成爲國法。

在另一方面，我們也爲非法外民們道賀。希望今後他們不必在移民局官員陰影下生活。將來成爲合法居民。堂正地參與美國社會，一同爲社區及國家作出貢獻。